

ИТАЛЬЯНСКІЕ СБОРНИКИ.

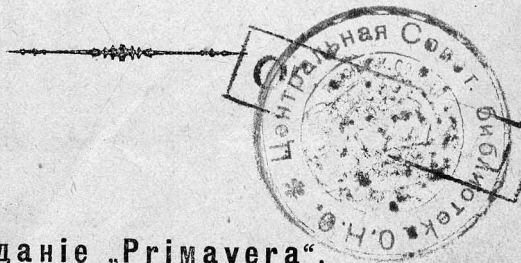
Книга первая.

Переводъ съ итальянскаго съ критико-біографическими
очерками

Татьяны Герценштейнъ.

Обложка художника М. В. Матюшина.

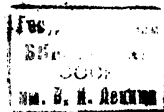
С-22. и.
КН 1.



Издание „Primavera“.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

1909.



535-65

О г л а в л е н і е.

Габрієль Д'Аннунціо: Тото, Лаццаро, Морской хирургъ, Паломничество въ Казальбордино, Отрывокъ изъ романа «Огонь»	1
Эдмондо Де Амичисъ: Въ походѣ, На Океанѣ, Пер- вый классъ элементарной школы подъ душемъ, Nichts	41
Матильда Серао: Три номера, Паоло Спада	77
Антоніо Фогаццаро: Pereat Rochus	123
Джіованни Верга: Сельская честь, Война за святыхъ	161
Грація Деледда: Студентъ и нищій	179
Луиджи Капуана: Клубъ Кавалера, Дѣвушки, Ми- молетное счастье	189
Джероламо Роветта: Квинтино и Маркъ	223

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ послѣднее время у насъ появился рядъ сборниковъ, посвященныхъ избраннымъ произведеніямъ иностранной литературы, преимущественно новѣйшей. Но среди нихъ открывается пробѣлъ. Нѣтъ представителей современной итальянской беллетристики, съ ея новыми стремленіями, характерными для этого типичнаго народа, пробудившагося къ широкой самодѣятельности во всѣхъ областяхъ культуры послѣ долгаго политическаго рабства. Цѣль этого сборника—ознакомить русское общество съ образцами этой новой литературы.

Начало новой итальянской литературы относится къ эпохѣ объединенія Италіи. Бѣдный итальянскій народъ, вѣками подавлявшій свои лучшія стремленія подъ двойнымъ игомъ—иностраннхъ и своихъ деспотовъ, сбросилъ наконецъ свои цѣпи и завоевалъ себѣ свободу.

Первые годы послѣ объединенія Италіи были для многихъ ея гражданъ періодомъ разочарованія. При страшной разоренности страны и неопытности ея новыхъ правителей политическое объединеніе Италіи не могло сразу повести отъ мрачнаго прошлаго къ свѣтлому настоящему. Но эта первая эпоха послѣ объединенія, отмѣченная въ литературѣ пессимистическимъ теченіемъ, скоро уступила мѣсто другой, когда закаленный въ испытаніяхъ народъ занялся внутреннимъ устройствомъ своего государства. Этой эпохѣ отвѣчаетъ и новое направленіе въ литературѣ. Реализмъ, водворившійся съ шумнымъ успѣхомъ романовъ Золя, явился въ Италію какъ-разъ въ удачный моментъ. Онъ помогъ итальянцамъ отряхнуться отъ той подавленности, которая явилась въ видѣ реакціи послѣ чрезмѣрнаго подъема духа въ періодъ политическаго переустройства страны. Къ сожалѣнію, въ первое время итальян-

янскіе писатели оказались слѣпыми подражателями французской натуралистической школы. Но вскорѣ они освободились отъ чужеземнаго вліянія.

Въ настоящее время итальянская литература является изображеніемъ всего общества и даетъ отвѣтъ на самые разнообразные вопросы жизни. Но среди этого разнообразія вопросовъ и направленій въ новѣйшей итальянской литературѣ можно отмѣтить два главныхъ теченія: социалистическое и индивидуалистическое, или иначе говоря философское и поэтическое.

Съ одной стороны стоитъ спиритуалистическая философія, которая стремится согласовать христіанскіе догматы съ дарвинизмомъ, и этическая доктрина, проповѣдующая любовь и осуждающая эгоизмъ, ставящая добро выше красоты, чувство выше идеи. Во главѣ этого теченія стоитъ Антоніо Фогаццаро.

Къ этому-же направленію примыкаютъ тѣ писатели, которые, какъ напр. Де-Амичисъ, держатся той-же этической доктрины, но уже безъ всякаго упоминанія о религіи.

Съ другой стороны Габріэль Д'Аннунціо воздвигъ знамя индивидуализма. Предположивъ, что добро и красота суть двѣ противоположности, онъ проповѣдуетъ превосходство красоты надъ добромъ, мысли надъ чувствомъ, воспѣваетъ торжество сильнаго надъ слабымъ.

Этотъ дуализмъ въ итальянскомъ литературномъ творчествѣ, это двойное пониманіе жизни и искусства развились въ Италіи на почвѣ природнаго характера итальянцевъ.

Итальянцы въ силу своей веселой, довѣрчивой, и живой натуры легко находятъ себѣ утѣшеніе либо въ стремленіи къ нравственнымъ идеаламъ, либо въ поклоненіи красотѣ. Тѣ, которые стремятся къ чистымъ и возвышеннымъ духовнымъ идеаламъ, увлекаются философскимъ теченіемъ въ литературѣ, другіе-же, менѣе многочисленные, видящіе высшее наслажденіе въ красотѣ, являются поклонниками и послѣдователями Д'Аннунціо.

Какъ ни страннымъ покажется съ перваго взгляда, но социальныя и экономическія вопросы до сихъ поръ не подверглись въ итальянской беллетристикѣ такой широкой разработкѣ, какъ въ другихъ странахъ. Это объясняется тѣмъ обстоятельствомъ, что кастовый духъ мало развитъ въ Италіи. Нѣкоторые либеральныя законы по